

## 密爾頓：聖詩 57 首 "願大家讚美上帝"

根據 1623 年出版的密爾頓傳記中，Warton 和 Mitford 的記載，"願大家讚美上帝"(Let us with a glad some mind)是密爾頓十五歲的作品。這首詩 是根據詩篇 136 篇寫的釋義詩，當時他 就讀倫敦的聖保羅中學，此首聖詩原有 24 節。首次 見於 1645 年出版的 Poems in English and Latin 詩集中。

John Milton (1608-1674) 是莎士比亞 (William Shakespeare, 1564-1616) 以外英國最有名的詩人，也是十七世紀英國最偉大之詩人。密爾頓於 1608 年於倫敦出生，起先在聖保羅學校唸書。1632 年劍橋大學之基督學院 (Christ College) 畢業，精通希臘文，希伯來文，拉丁文及多種當時歐洲語言，之後在父親 Horton 的住宅中住六年，並先後完成 *Il Penseroso*、*L'Allegro*、*Comus* 和 *Lycidas* 等作品。他是克倫威爾 (Oliver Cromwell, 1599-1658) 革命的熱心支持者，並任職外交工作，1649 年他為英國政府翻譯外交文件。1653 年失明，他仍然 繼續為英國政府工作，直到 1659 年克倫威爾 去世為止。1661 年克倫威爾的遺體被復辟的查理二世下令掘開。在其屍受問吊和車裂之刑後，遺體被遺棄於坑中。受殘害的頭顱在西敏寺梟首示眾至 1685 年。密爾頓因其詩人的光環才免於上斷頭台之刑。

他的成名作是失樂園 (*Paradise Lost*, 1677)，之後又於 1671 年完成樂園復得 (*Paradise Regained*) 和參孫 (*Samson Agonistes*)。嚴格而言他並不能稱為聖詩詩人，因為他只寫了十九首釋義詩篇，而且大多數並不為大眾所熟悉。他對聖詩最大的貢獻是他影響瓦茲 (Isaac Watts, 1674-1748, 聖詩 27、94、115、254 首之作者) 和衛斯理 (Charles Wesley, 1707-1788, 聖詩 82、246、251 首之作者)。

曲調 CRESSBROOK 是傑克森 (Robert Jackson, 1842-1914) 所寫，1842 年出生於英國蘭開夏的奧漢 (Oldham, Lancashire)，畢業於英國皇家音樂學院後，任倫敦聖馬可教堂管風琴師，後來也擔任伯明罕 Halle 交響樂團樂師。1868 年接 任父親工作 48 年之職位奧漢聖彼得教堂管風琴師，直到 1914 年去世為止 共 46 年。他們父子兩人為聖彼得教堂擔任管風琴師將近一世紀，是無以倫比的記錄。

## 願大家讚美上帝

聖父上帝

## LET US WITH A GLADSOME MIND

CRESSBROOK

ROBERT JACKSON, 1842-1914

7 7 7 7

1. Let us, with a glad - some mind, Praise the Lord, for He is kind.  
 2. He with all com - mand - ing might, Filled the new - made world with light.  
 3. All things liv - ing He doth feed, His full hand supp - lies their need.  
 4. He the gol - den tress - ed sun, Caused all day his course to run.  
 5. Let us, with a glad - some mind, Praise the Lord, for He is kind.

1. 願 大 家 讚 美 上 帝， 祂 施 恩 直 到 萬 世，  
 2. 主 權 能 無 所 不 能， 照 光 普 遍 於 天 地，  
 3. 主 上 帝 時 各 受 讚 大 艱 苦， 賞 賜 憐 憫 常 長，  
 4. 咱 有 的 心 讚 美 救 主， 祂 憐 憫 咱 長 長 久 久，

## Refrain

For His mer - cies aye en - dure, Ev - er faith - ful, ev - er sure.  
 祂 憐 憫 常 常 發 現， 到 永 永 不 能 改 變。 阿 們。